







# Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ dễ  
trắng miệng quý, mà nó  
cũng là một món ăn bổ  
khỏe.



# Chocolat NESTLÉ

**RÚ QU PIPPERMINT**  
ĐÔI CHO ĐƯỢC HIỆU  
**GET!**  
Rượu này uống mát khau  
trắng và tiêu  
Lâm bệnh đờ đờ tiêu anh  
ĐA CHỮA NHIỀU  
CHỨNG BỆH-  
Pha lộn với nước, rượu  
Bạt - hà Píppermint  
nung lấy làm mát mà làm  
bình tĩnh và từ tốn PÍP  
ĐÓNG GET FRERES  
7, rue de REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

Một bữa k'đi k'ch  
Sốt-rét-cách-nhật và bệnh  
**SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC**  
không thuốc  
**QUINOFORME**  
Thức uống k'đi k'ch  
Được dùng k'đi k'ch  
Được dùng k'đi k'ch  
Được dùng k'đi k'ch  
Được dùng k'đi k'ch

**GÂY MÔN**  
Thuốc  
**SIROP DE DESCHIEES**  
có huyết lực  
Là một thuốc rất quý, k'đi k'ch  
Được dùng k'đi k'ch

**BỆNH HO - SỔ-MÙ**  
HO NẶNG SÙNG CUỒNG PHỒI  
Sợ lạnh, sợ lạnh, sợ lạnh  
Được dùng k'đi k'ch

**AI QUỐN?...**  
Là một người đơn há có cơm  
bạc là trường Bôn-Quốc, hiện  
gốc là trường Bôn-Quốc, hiện  
Được dùng k'đi k'ch

**Ở PARIS**  
đó là kinh đẹp muốn giữ cho da một đượ  
mịn màng hoá thì đầu dùng...  
**CREME SIMON**  
Là 1 hiệu nghiệp n, hấp theo vệ sanh, giúp lịch  
được và đáng nên dùng.  
Một buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi còn  
uống nước, thoa nó lên sẽ thấy hiệu  
ghiêng lén.  
Quả bà không cần  
phải lực thô nào  
nữa, quả bà nên  
chăm một thứ đó  
má thôi.

**THUỐC VIÊN**  
**BRONCODYL**  
Thuốc trị các bệnh về đường  
hô hấp. Được dùng k'đi k'ch

**Chờ bỏ qua rất nặng**  
Trong mấy kỳ số trước  
Tế - thì người Nam kỳ trong  
hơn hết.  
Xứ Nam kỳ có sự may mắn ấy,  
chúng ta ở nao bỏ qua chăng?  
Chúng ta nên thừa cái dịp liên  
này mà gửi bên ấy lại cho  
minh.  
Ta nên mua giấy số giúp Hộ  
quan và học sinh Bộ g Pháp  
ở Paris  
Số 1 - 10000  
Số 2 - 20000  
Số 3 - 30000  
Số 4 - 40000  
Số 5 - 50000  
Số 6 - 60000  
Số 7 - 70000  
Số 8 - 80000  
Số 9 - 90000  
Số 10 - 100000

**Bệnh sa sút**  
và đường tiêu-tiến của  
đờn-đng  
Là một quyền sách rất có ích  
để cứu bệnh cứu khổ cho phần  
đông các bạn thiếu niên.  
Ông Lương y Trương Văn Quế  
rất dày công soạn ra một sách  
k'đi k'ch  
Giá mỗi quyển 0 \$ 90. - Ở xa  
gửi luôn 1 \$ 00.  
Có để bán tại NHÀ IN UNION  
NGUYỄN-VĂN-CÚA, 87 rue Lu-  
cieu Mossard Saigon.

**ĐÀU "CRÉSYL" THIẾT**  
là sự liên hiệp của 2 đầu thuốc đặc biệt  
**CRÉSYL-JEYES**  
ĐỀ TÀI TRƯ BỊNH ĐÀN - LAM BỆT HỘI ĐỐC BỊA - BỆT HỘI ĐỐC BỊA  
PHÒNG NGỪA BỊNH ĐÀN - LAM BỆT HỘI ĐỐC BỊA - BỆT HỘI ĐỐC BỊA  
THIỆT HỮU ÍCH CHỈ NHYNG NGHIỆM BẮNG  
Được dùng k'đi k'ch

**CÁCH TRỊ BỊNH ĐÀU**  
**CAN, TÌ, PHE PHỦ**  
BẢNG THUỐC BỐT  
**POUDRES DE COCK**  
Được dùng k'đi k'ch

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.  
Nếu muốn chánh khôi, xin dùng:  
thứ thuốc **VÉRITABLES-GRAINS de SANTÉ**  
du Docteur FRANCK"  
RẤT THÂN HIỆU  
RẤT TIỆN  
RẤT DỄ  
Bán ở khắp các hàng thuốc tây.

**CỬ ĐŨ GÌN THẬN-KINH**  
**THÌ LẠI MẠNH**  
**NHU XUA.**  
Khi bị đau thận nên mua ngay một hộp  
thuốc VIÊN FOSTER, hiệu sẽ khỏi ngay,  
lại sẽ làm việc đ'đ' gang. Và như ai như đau,  
chống mặt, mắt ngủ vì đau như kho chụ, chỉ có  
thuốc VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc k'  
đ'đ' cho danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:  
Đau lưng Nướu tiểu đ'đ' Cóc' đ'đ' đ'đ'  
Bệnh thấp Sưng bàng quang Huyết s'đ' đ'  
Đau gan Qu'á lợi tiểu nước tiểu vẫn  
thắt lưng Sưng mắt cá chân  
Mỗi hộp 8 \$ 50 Hai Hộp 14 \$ 85  
**PILULES FOSTER**  
**CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**  
Bán tại các hàng thuốc tây và gửi mua tại nhà  
H. BINAC, Pharm, số 26 Phố Ferdinand, PARIS.

**TIÊU ĐỘC** **PHÁT-HIẾN**  
**TA LOC**  
Mẫu tá bằng thuốc  
**SAN-SO-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NÔ**  
(Salsaparille Parisienne)  
Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da  
Bán tại khắp các hãng thuốc tây  
**THANH LƯƠNG**  
Hán buôn tại số nhà 2, rue Vivienne PARIS

**THUỐC THƯỜNG**  
**ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"**  
Là thuốc để uống trị những bệnh  
Nóng lạnh, sốt m'đ, r'đ' minh các chứng rét cơ  
Nhứt đau, nhứt 66, nhứt răng  
Đau mình, đau nh'đ, đau lưng, Nhứt g'đ' c'đ' r'đ' cơ  
có liên công trong các nhà bán thuốc  
Phải đòi hỏi cho đúng hiệu "USINES DU RHONE"  
mới chắc thuốc, tốt, tinh trong và thiết hiệu-nghiệm.

**GIỜNG NƠI KHAN KHAN**  
**Wybert**  
KEO-THUỐC WYBERT  
bán tại các hàng thuốc tây và gửi mua tại nhà  
mỗi hộp từ hơn 300  
Là một thuốc rất quý, k'đi k'ch  
Được dùng k'đi k'ch

ĐƯỢC SỞ HỮU VÀ SẢN XUẤT TẠI  
NHA TRUNG QUỐC VÀ CHINA  
ĐƯỢC SỞ HỮU VÀ SẢN XUẤT TẠI  
NHA TRUNG QUỐC VÀ CHINA

VĂN-SỸ

NAM SỬ TIỂU THUYẾT SỐ 2

THẦN-KHÚC TƯỚNG-QUÂN

Vô-phi-Long

Sông Giao-Hải trở lại thương lương... Núi Tam-Đầu vẫn sức thanh niên.

Tiếp theo

Bởi vậy ta tình để một mình ta đi thuyền nhỏ... theo lý Đại-Kỳ dạy bảo.

quân mình đánh trận qua, sao sao cũng được tron thủng... Nguyên-Quyên đứng trước mặt thuyền lớn...

Đám lính mình qua, Đại-Kỳ cầm đầu... Đại-Kỳ cười sảng khoái... Đại-Kỳ cười sảng khoái...

Đám lính mình qua, Đại-Kỳ cầm đầu... Đại-Kỳ cười sảng khoái... Đại-Kỳ cười sảng khoái...

Đám lính mình qua, Đại-Kỳ cầm đầu... Đại-Kỳ cười sảng khoái... Đại-Kỳ cười sảng khoái...

Đám lính mình qua, Đại-Kỳ cầm đầu... Đại-Kỳ cười sảng khoái... Đại-Kỳ cười sảng khoái...

Đám lính mình qua, Đại-Kỳ cầm đầu... Đại-Kỳ cười sảng khoái... Đại-Kỳ cười sảng khoái...

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỀN NÁT DANH PHÁP... DƯỚI QUYỀN KIỆM SÓT CỦA CHÍNH PHỦ ĐÔNG-PHÁP... VỐN 1.000.000 LƯƠNG (THƯƠNG-HẢI) VÀ 8.000.000 PHÁP LƯƠNG ĐÓNG TẤT CẢ QUANG-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON 26, ĐƯỜNG CHATELNEAU...

Muốn dự để... Lập tư bản... Muốn dễ dàng tiền cho con trẻ ăn học... Muốn dễ dàng tiền cho con trẻ ăn học... Muốn dễ dàng tiền cho con trẻ ăn học...

LI-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH NHỮNG THỰC MỌT CỦA ÔNG TÂN-SY-Y-KHOA... POUDES DE COCK... Hình ảnh người đàn ông và logo Poudres de Cock.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF... Hình ảnh chai rượu và logo Du Docteur RIF.

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị BỊNH TIÊM LA... UỐNG THỀ KHỎI CHÍCH THUỐC... Hình ảnh người đàn ông và logo SIGMARGYL.

bière LADUE... Hình ảnh người đàn ông cười và logo bière LADUE.

THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE... Hình ảnh người phụ nữ và logo USINES DU RHONE.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES... Hình ảnh logo E và logo MANUFACTURE SAIGONNAISE.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D<sup>r</sup> GUILLÉ... Hình ảnh chai thuốc và logo ANTIGLAIREUX.

Enterobyl ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ THUỐC CHỮA LÁ GAN... Hình ảnh logo Enterobyl.



ESSENCE  
-  
LOTION  
-  
POUDRE  
-  
AVON  
-  
BRILLANTINE  
-  
TÔT  
-  
TRUONG  
-  
HANG

**ADOREIS**

Gellé Frères Paris



**NÀY THUỐC CHÚ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG**

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khảm bệnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đau-ngung, đau-lưng, bệnh nhức-đau, bệnh sưng-mắt. Lại còn chữa mọi tiểu đái, hay vàng, hay đỏ, hay có chất sỏi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai càng đau THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy chóng-khỏe, như không có làm việc. Các bà khi có bệnh, hoặc mệt mỏi không đi lại hay ngủ nghỉ, mỗi năm nên coi vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi Hộp 8-50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14-85  
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Đã in tại các báo báo chế độ và gửi mua tại nhà H. BINAC, Pô-nô, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

**Liều-trai chi đi Long-Phi Truong-Công**

(Tiếp theo)  
Ngày trước kia Đái-Sanh vẫn có thông đấm với một người đàn bà trong xóm, người chồng đã bay rồ mà không nói chi, cứ để rình mà bắt cho được vài thời: ai ngờ là Đái-Sanh từ ngày xưa nhất đến sau, đã tự ý tình với đàn bà ấy, không còn trí lực chi nữa. Người chồng năng rình mới bắt không được, nên giận lắm.  
Ngày kia người vợ gặp Đái-Sanh nơi chỗ một đám ruộng, gần đó lại có cái giếng, người vợ làm bộ nói chuyện với Đái-Sanh, rồi thỉnh tình xuất kỳ bất ý, xô Đái-Sanh xuống giếng; giếng ấy sâu hơn mấy trượng, kể đến Đái-Sanh phải chết, chẳng có đến lúc nữa đêm Đái-Sanh tỉnh lại, ngửi dưới đất giống như mùi om sòm mà không ai nghe biết chi hết. Còn người kia, tự đi quàng chuông xuống giếng, song cũng chẳng có tiếng gì, nên đi cách một đêm rồi mới thấy con đến đờ rình coi, nghe tiếng Đái-Sanh kêu cứu, liền lấy dây quàng xuống. Đái-Sanh nép vào trong hang mà tránh, không dám ra nữa. Người vợ biết chẳng còn cách, liền gài dây để dây mìn giếng, chẳng kỳ trong hang tối đen như mực, thiết rồi rằng là đi-quàng bằng-âm, chẳng khác chi như chó hằm-đ trong ấy khấc co chi

kh, chắc không thể sống, bèn bỏ lên trời nữa, ra trời trong ba bước thì nước đầy hang, không đi tới nữa được, bèn trở lại chỗ cũ mà ngủ; ban đầu vẫn còn là do đó, liền thét đi rồi thì lại quên đi, nghe người rình rình tại cửa sổ vắng, bết áo mà làm lành bày giờ, đợi có người phát mà thoi, kể thời đến mà còn lên lờ mờ đầy hang; chẳng bèn vậy; Ờ Thường nghe kể đời xưa xanh lỵ là oan-quai (mà chết oan) tội của sống 'm, song cũng không tưởng gì về được bày giờ, nên mấy người có nói chuyện được với nó, thì cũng đã buồn. Vài hôm sau lại thì thấy những lời mà kể rồi, trên mặt nước và để là lời nói, trên mặt cái đèn dầu có một người, bề cao cỡ bằng nửa thân người thường.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIEU  
**VICHY CÉLESTINS**  
UỐNG TRỪ LÀNH CÁC CHỨNG:  
Nhức xương cốt, bệnh hay nhức đầu, đau mình nhức gún, đau lưng cụt cổ, đau mắt, đau tai, đau cổ  
CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT  
SEL VICHY-ÉTAT  
PASTILLES VICHY-ÉTAT  
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT  
Điểm vị rất lý trong nước mạch chỉ ra độ pha làm ra nước uống. Uống hai ba liều, khi ăn rồi thì uống tiếp.  
Đã cho mỗi người làm ra nước mạch hơi dạt, uống cho ăn mau tiêu.  
CƠ CHỨC LÂM BỘ GIẢ MẠO, BẮT CHỨC

Si vous voulez réclamer le Gros prix de la Loterie de la Province de la Nouvelle-France, pour remporter commémoratives de l'huile, du pastel & la loquaille etc...

**Adressez-vous à NGUYEN-VAN-CUA**  
Imprimerie J. UNION  
57 rue de la République SAIGON

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PİLULIN LỎ PÁNH KỖ (PILULES PINK)  
BẮT THẬN HIỆU ĐỀ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ  
Thuốc PİLULIN LỎ PÁNH KỖ làm nhiều máu tươi về thận nhuận các cơ thể. Được nhiều tin cho biết đó, làm cho các nước trong đó đầy chứng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.  
Cho nên thuốc PİLULIN LỎ PÁNH KỖ thì đáng gọi là thuốc để thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-máu, bệnh gầy-mọn, các bệnh trí não thì ốm và bệnh trẻ về già, bệnh đau-bụng, bệnh nhức đầu, bệnh các lực tuổi mệt.  
Thuốc PİLULIN LỎ PÁNH KỖ bán tại khắp các hàng bán thuốc.

Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire  
**LYCEUM LIBRE HONG-BANG**  
68, 70, Rue Jules Ferry et 39, Rue Lamblot - HANOI  
La Trường tự do (ở Đông Pháp chỉ mới có Trường này được phép mở ở Hà Nội) có đủ các lớp: từ lớp Đương Cũ (Cours É tantin) đến ban Tú tài (Cours du Baccalaurat) có lớp riêng cho nữ học-sinh, có thêm lớp dạy chuyên dạy pháp-văn, toán pháp, triết học, có lễ nhà đại hội tại Nguyễn-Bách-Hiếu cũng đến đây làm văn và quốc văn buổi tối. Có chỗ cho học-vấn cả ở trong trường, tức là học không tính tiền. Có phòng thí nghiệm có thể làm văn sách, có sân chơi với tầm cây cối rộng non một vườn rau. Kế luật rất nghiêm nhặt. Giáo-sư (Monsieur) Cổ-nhiên, kỹ sư lý học giúp việc. Trường học "gratuit" và chỉ có thu ít tiền quản Đương Pháp, đã được thuyết phục rồi, các thầy trong Nam ngoài Bắc đã đến tuyển học sinh và các ban Pháp trong khoảng 31 năm trời nay lại để hết tâm lực tận cấp cho bạn thiếu-niên An-nam cho chúng được thành tài.  
Ngày nay đã có một trường qui mô kỹ luật như thế trong học-sinh phụ huynh học sinh không phải lo phiền về sự giáo dục nữa.  
Ngày khai trường đầu 7<sup>o</sup> Septembre xong vì người xin học đông quá và chữa sự nhà trường chưa xong, nên mới có các lớp về sơ đẳng (lycée primaire) và về ban Tú-tai (lycée secondaire) bắt đầu học các lớp Cao-Hồng-từ 7<sup>o</sup> (le lycée supérieur) bắt đầu khai giảng ngày 5 Septembre.  
N. K. - A. ở xa hay không thì được vào trường nhà nước chằm 1 ngày cũng được.

PHAI COI CHỮNG ĐỒ GIA MẠO  
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY  
**SANTAL MIDY**  
(Sán-tan Midy)  
Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau đờ, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuốc).  
Mỗi hoàn bọe đều có đóng hiệu MIDY.  
Buôn bán lớn số 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhà Thuốc.

THUỐC THUẦN HOÀN ĐỘC HIỆU  
**MORRHUOL CHAPOTEAUT**  
**MOR-RU'-ON SA BÔ-TÔ**  
Hay hơn dầu gan cá làm cho khí uống khỏi nhảm.  
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho, ho, ho, ho, ho, ho, ho.  
Đã in tại các báo báo chế độ và gửi mua tại nhà H. BINAC, Pô-nô, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

Tiền sau Đái-Sanh đi theo. Đái-Sanh sống nhờ nước, không được. Phải uống nước, nếu không uống nước thì cái cơ thể của nó sẽ chết. Nhưng người chồng đã bay rồ mà không nói chi, cứ để rình mà bắt cho được vài thời: ai ngờ là Đái-Sanh từ ngày xưa nhất đến sau, đã tự ý tình với đàn bà ấy, không còn trí lực chi nữa. Người chồng năng rình mới bắt không được, nên giận lắm.  
Ngày kia người vợ gặp Đái-Sanh nơi chỗ một đám ruộng, gần đó lại có cái giếng, người vợ làm bộ nói chuyện với Đái-Sanh, rồi thỉnh tình xuất kỳ bất ý, xô Đái-Sanh xuống giếng; giếng ấy sâu hơn mấy trượng, kể đến Đái-Sanh phải chết, chẳng có đến lúc nữa đêm Đái-Sanh tỉnh lại, ngửi dưới đất giống như mùi om sòm mà không ai nghe biết chi hết. Còn người kia, tự đi quàng chuông xuống giếng, song cũng chẳng có tiếng gì, nên đi cách một đêm rồi mới thấy con đến đờ rình coi, nghe tiếng Đái-Sanh kêu cứu, liền lấy dây quàng xuống. Đái-Sanh nép vào trong hang mà tránh, không dám ra nữa. Người vợ biết chẳng còn cách, liền gài dây để dây mìn giếng, chẳng kỳ trong hang tối đen như mực, thiết rồi rằng là đi-quàng bằng-âm, chẳng khác chi như chó hằm-đ trong ấy khấc co chi